

PARTE III (N 9 – N 12)

N 9 b

【正答率】49.9%

M: Ed eccoci al tempo di domani. Cielo generalmente sereno o leggermente nuvoloso al Nord, sulle regioni centrali e sulla Sardegna. Nuvoloso invece, e con possibilità di piogge, su tutte le regioni del Sud, compresa la Sicilia. La temperatura sarà ovunque in rialzo, con massime tra 26 e 29 gradi. Venti deboli su tutta la penisola e sulle isole.

Domanda: Che tempo farà domani?

【訳】(男)ではここで明日の天気です。北部と中部の各州、それにサルデーニャ島ではおおむね晴れるか、または薄曇りでしょう。一方、シチリア島を含む南部のすべての州では曇りで雨の可能性があります。気温は各地で上昇し、最高気温は26度から29度の間でしょう。半島全体と島々では風は弱いでしょう。

(問)明日の天気はどうなるでしょうか？

N 10 c

【正答率】65.3%

F: Lo sai che Giulio e Luciana cambieranno presto casa?

M: No, non lo sapevo. E dove vanno ad abitare?

F: Un po' in periferia, nella zona di piazza Giuliani.

M: Ah, però! Bella zona!

F: Me l'ha detto Luciana, l'ho vista per caso oggi dal parrucchiere. Hanno comprato un bell'appartamento, all'ultimo piano di un palazzo nuovo, al sesto piano, credo. Dice che è abbastanza grande, molto luminoso, tranquillo... Che c'è un bel terrazzo...

M: E come mai hanno deciso di traslocare?

F: Eh, questa è l'altra grande novità: aspettano un bambino!

M: Ah sì? Che bello!

Domanda: Qual è il nuovo appartamento di Giulio e Luciana?

【訳】(女)ジュリオとルチャーナがもうすぐ転居する予定だって、あなたは知っている？(男)いや、知らなかったよ。それで、どこに行って住むの？

(女)ちょっと郊外なの。ジュリアーニ広場の界限。(男)へえ、それはまた！いい界限だね！(女)ルチャーナが私にその事を教えてくれたの。私、偶然今日美容院で彼女に会ったの。彼らは新築のビルの最上階に、確か6階(日本では7階)だと思うけど、きれいなマンションを買ったのよ。まあまあ広

くて、とても明るくて、静かだっ言っているわ。きれいなテラスつきだっ
て……。(男)で、なぜ彼らは引っ越すことに決めたの？(女)そう、それがも
う一つの大ニュースなの。というのは、彼らには赤ちゃんが生まれるのよ！
(男)おや、そう？ 何とも素晴らしいじゃないか！
(問)どれがジューリオとルチャーナの新しいマンションですか？

N 11 a

【正答率】71.3%

F1: Signora, scusi, un'informazione...

F2: Dica pure.

F1: Per la biblioteca comunale?

F2: Guardi, è qui a due passi. Lei va diritto per questa strada fino
al primo incrocio e lì deve girare a sinistra. Cammina per quella
strada e arriva a una piazza. Lei però non entra nella piazza.
Subito prima della piazza, sulla sua destra, troverà il cancello
sempre aperto di un parco. Ecco, dentro quel parco c'è la biblioteca.

F1: La ringrazio, molto gentile.

Domanda: Dov'è la biblioteca comunale?

【訳】(女1)すみません、ひとつお伺いします……。 (女2)どうぞおっしゃっ
てください。(女1)市立図書館に行くには？(女2)それなら、このすぐ近くで
す。この道をまっすぐ最初の交差点まで行って、そこで左折してください。
その道を歩くと、広場に着きます。でもその広場には入りません。広場のす
ぐ手前、左手に、ある公園の、常時開いている鉄格子の門が見つかるでし
ょう。そこです、その公園の中に、図書館がありますよ。(女1)ありがとうございます
います、どうもご親切に。

(問)市立図書館はどこですか？

N 12 c

【正答率】59.7%

F1: Cosa regaliamo a Luca? Il mese prossimo lascia la ditta e inizia
il nuovo lavoro. Avete già pensato a qualcosa?

M1: Un bell'orologio da polso?

M2: Sì, dai, così finalmente la mattina arriverà puntuale.

F1: No, dai, ne ha già uno bellissimo... Io avevo pensato a una bella
borsa di pelle, portadocumenti.

M2: Beh, sì, perché no?

F2: Perché non gli regaliamo quella bellissima foto che abbiamo
fatto tutti insieme l'anno scorso? La facciamo ingrandire,
scegliamo una bella cornice...

M1: Eh sì, è una bella idea!

M2: D'accordo.

F1: Sì, dai, così non si dimentica di noi.

Domanda: Che cosa regaleranno a Luca?

【訳】(女1)ルーカには何をプレゼントしましょう？ 彼は来月会社を辞めて新しい仕事を始めるわ。あなたたちはそれについて何かもう考えた？
(男1)素敵な腕時計はどう？(男2)うん、いいじゃないか。そうすれば朝、ついに時間に正確に来るだろう。(女1)あら、だめよ。彼はすでにとっても素敵なものを持っているわ……。私は素敵な革製の鞆、書類鞆を考えていたんだけど。(男2)そうだね、うん、いいんじゃない？(女2)去年私たち全員で撮った、あのとても素敵な写真を彼にプレゼントするのはどう？ 引き伸ばしてもらって、きれいなフレームを選ぶの……。(男1)うんそうだね、いい考えだ！
(男2)賛成。(女1)そうよ、ええ、そうすれば彼は私たちのことを忘れないわ。
(問)彼らはルーカに何をプレゼントするつもりですか？

PARTE VII (N 23 – N 26)

Primo ascolto (N 23 – N 24)

F: Come di consueto anche quest'anno, nei mesi di luglio ed agosto, si terrà nella chiesa di Sant'Andrea la consueta rassegna di concerti di musica da camera. Offrirà agli spettatori 12 concerti serali, con inizio alle ore 21.30. Oltre a famosi musicisti italiani e stranieri, all'evento prenderanno parte, come d'abitudine, anche giovani talenti della musica da camera, vincitori di premi internazionali. Musica di qualità, dunque, in un ambiente suggestivo, per un'esperienza indimenticabile.

【訳】(女)例年のように今年も7月と8月、サンタンドレア教会で、室内音楽の連続演奏会が催される予定です。観客の皆さまに21時30分に開演する12の夜間コンサートをお届けする予定です。イタリア内外の著名な音楽家に加え、このイベントには恒例として、国際的な賞の受賞者である室内楽の若い才能も加わる予定です。ですから忘れられない体験となる、趣のある場所での、上質の音楽なのです。

N 23 a

【正答率】48.6%

【訳】この連続音楽会は夏に開催される予定だ

N 24 b

【正答率】43.0%

【訳】とても有名な音楽家だけが参加する予定だ

Secondo ascolto (N 25 – N 26)

M1: Servizio clienti, buongiorno. Come possiamo aiutarLa?

M2: Buongiorno. La chiamo per un reclamo.

M1: Dica pure.

M2: La settimana scorsa, presso il vostro negozio di piazza Dante, mia moglie ed io abbiamo comprato un tavolo da cucina con quattro sedie. Sono arrivati questa mattina, ma ci deve essere uno sbaglio...

M1: Uno sbaglio?

M2: Eh, sì... Una delle sedie è diversa dalle altre. Tre sono bianche e la quarta è grigia, grigio chiaro, ed è più piccola. Si vede chiaramente che è un altro modello.

M1: Ci dispiace molto, signore.

M2: Come possiamo fare allora? Me la cambiate, vero?

M1: Certo, signore, stia tranquillo. Provvediamo subito a mandarle un nostro incaricato. Ci scusi tanto per l'errore.

【訳】(男1)カスタマーサービスです、おはようございます。どうしてお役に立てますでしょうか？(男2)おはようございます。クレームがあつて電話しています。(男1)どうぞお話してください。(男2)先週、ダンテ広場のそちらの店で、妻と私は椅子4脚付きのキッチン用テーブルを1台購入しました。今朝届いたのですが、間違いがあつたのに違いありません……。 (男1)間違い？(男2)ええ、そうです……。椅子の1脚が他と違います。3脚は白、4脚目がグレー、ライトグレーで、それにより小さいんです。別の型番だということがはっきりわかります。(男1)たいへん申し訳ございません、お客様。(男2)それでどうすればいいですか？ 交換していただけますよね？(男1)もちろんです、お客様。当社の担当者をすぐお宅に向かわせるよう手配いたします。手違いを深くおわびいたします。

N 25 b

【正答率】41.3%

【訳】男性はグレーの椅子を購入したい

N 26 b

【正答率】65.5%

【訳】椅子のうち1脚が壊れた

PARTE I (N 27 – N 48)

N 40/41

【訳】若い頃、私の父はギターを弾くのがとても上手でした。一度、コンサートをしたことさえあります。

N 40 b

【正答率】56.5%

【解説】始点と終点が明確ではない、過去の不特定の時期における、継続的な状態や動作を表すのは直説法半過去です。文意は、「若い頃」という過去の不特定の時期に、継続的な状態として「ギターを上手に弾いていた」ということですから、直説法半過去の b)が正解です。

N 41 d

【正答率】62.1%

【解説】「コンサートをした」のは「一度」限りの既に完結した事柄であり、これを現在の時点を基準として表すのは直説法近過去です。よって、d)が正解です。

N 42/43

【訳】「ルイーズ、冷蔵庫に牛乳はまだある？」「いや、終わったの。もうないわ」

N 42 a

【正答率】63.0%

【解説】副詞 *ancora* は、肯定文においては、動作や状態の継続を示し、「まだ、相変わらず」といった意味になります。文脈に合う、a)が正解です。

N 43 b

【正答率】25.7%

【解説】文意に合うのは、否定の *non* と共に用いて「もはや～ない、もう～ではない」という意味を表す副詞 *più*。b)が正解です。なお、代名小詞 *ne* は既出の〈部分冠詞＋名詞〉の表現 *del latte* を示しており、数量表現を伴う必要はありません。

N 44/45

【訳】私たちは、駅に到着したとき、電車が5分前にすでに出発してしまっていたことに気がきました。

N 44 d 【正答率】35.1%
【解説】「私たち」が気付くのは、「駅に到着した」という過去の時点のことですので、直説法現在の a) は不適切です。そして、accorgersi「気付く」というのは瞬間的な行為ですので、継続的な行為を表す直説法半過去の b) も不適切です。ここでは直説法近過去が適切で、再帰代名詞を伴う動詞は essere を補助動詞とします。そのため、ci siamo accorti の d) が正解です。

N 45 b 【正答率】32.1%
【解説】電車が出発したのは、気付くより前の出来事です。過去の基準となる時点より以前の出来事は、直説法大過去で表現します。移動を表現する自動詞 partire は、複合時制の補助動詞に essere を用いますから、era partito となる、b) が正解です。

N 46/47/48
【訳】来年、私の友人たちは東洋に出かけます。タイを周遊し、それからベトナムに行きます。

N 46 d 【正答率】64.0%
【解説】来年の話ですから、動詞 partire を 3 人称複数の主語に合わせて直説法未来に活用させた、d) partiranno が正解です。なお、a) は接続法現在、b) は直説法半過去、c) は直説法遠過去です。

N 47 a 【正答率】38.8%
【解説】前問同様に未来の話ですから、動詞 fare を直説法未来に活用させた a) faranno が正解です。なお、c) は直説法半過去であり、b) や d) のような活用形は存在しません。

N 48 d 【正答率】59.5%
【解説】N 47 と同じく andare を 3 人称複数の直説法未来に活用させるので、d) andranno が正解です。なお、a)、b) のような活用形は存在せず、c) は現代標準イタリア語では使われない形です。

【訳】白地に赤の水玉模様、長い耳、しょっちゅう口から突き出た舌。アルタンという著名なイラストレーターの空想から 1975 年に生まれた、イタリアのマンガとアニメのシリーズの主人公です。マンガはイタリアでは 70 年代から 80 年代にかけて、『イル・コッリエーレ・デイ・ピッコリ(ちびっ子たちの郵便配達)』という有名な子ども新聞に掲載され、たちまちイタリア(だけにとどまらない)の子供たちの人気なマンガの一つになりました。いえいえ、女の子ではありません。めすの子犬です。でも人間のように話す能力があります。とても愛嬌があり、想像力がすばらしく豊かで、それをとりわけ遊んだりお絵かきをしたりするのに、つまり子供たちがみんなやっていることをするのに用います。イタリアの多くの子供たち同様、ハウレンソウや野菜のミネストローネが大嫌いで、ジェラートが大好きです。動物たちが口をきき、物が動くおとぎの世界で、町から離れた田舎の家に住んでいます。そこで飼い主のアルマンド、栗色の口ひげを生やし、鼻が長い男性と暮らしています。ほがらかで元気いっぱいの彼女は、どこへでも旅します。いつも初めての遠い土地へ移動するために、そして毎回新しい友だちと知り合うために、時には飛行機、あるいはミサイルも利用します。飛行機でアフリカへ、船でオーストラリアへ、ひょっとするとミサイルに乗って雲を抜け、月の表面へ、そして星ぼしの間にまでも。

でも夕方には必ずアルマンドの家に帰ります。彼にその日の冒険(さっきも言いましたよね、彼女は口がきけるのです!)を物語り、彼女の素晴らしい旅のおみやげを彼にプレゼントします。それからグラス 1 杯のミルクを飲み、彼女の周囲のいろいろなものにおやすみを言い、読者にウインクして、広々として快適な自分のベッドで眠りに就くのです。

N 56 a 【正答率】40.9%

【訳】彼女は口がきける白と赤のめすの子犬だ

N 57 a 【正答率】73.7%

【訳】彼女はマンガとアニメのキャラクターだ

N 58 a 【正答率】74.7%

【訳】イタリアの子供たちに彼女は大人気だ

N 59 b 【正答率】44.1%

【訳】彼女は野菜とジェラートが大好きだ

N 60 b 【正答率】57.6%

【訳】彼女は田舎で、アルマンドという男の子と暮らしている

N 61 b

【正答率】66.6%

【訳】旅をするのに、彼女はミサイルと飛行機しか使わない

N 62 a

【正答率】79.9%

【訳】彼女はアルマンドの家でベッドで眠る